

Katılımcı bilgi formu

Bir araştırma çalışmasında yer almak için davet edildiniz. Katılmakla ilgili kararınızı vermeden önce araştırmanın neden yapıldığı ve neleri içerdiğini anlamanız önemli. Lütfen aşağıdaki bilgilendirmeyi dikkatlice okumak için vakit ayırınız.



Çalışma ne ile ilgili?

Çalışma **sürgün** olma hissiyle ilişkilenen Türkiyeli sanatçıların kişisel hikayelerini, hayatlarının seyrini, dayanışma ve destek ağlarını ve sanatsal üretimlerini belgelemektedir. **'Sürgün'** ile kastedilenler ilk yurdundan farklı bir yerde veya ülkede yaşayan ve çocuklukla politik, sosyal ve ekonomik sebeplerden ötürü kolaylıkla geri dönemeyenlerdir. **Sanatın** sürgünlük halinden dolayı ortaya çıkan politik öznellikleri anlamadaki **rolü**, araştırmanın önem teşkil eden bir sorusudur.

Çalışmanın kapsamı nedir?

Çalışma, sürgünde yaşayan veya sürgün yaşam şekillerine meyil eden ve/veya politik/ideolojik fikirlerinden ötürü **risk** altında bulunan, ve/veya sürgün hayatı ile ilgili sanatsal ürünlere dahil olmuş katılımcılarla yapılacak **görüşmeleri** içermektedir. Proje muhtemelen hassas konularla ilgili konuşmaları içereceğinden, **güvenliğinizi garanti etmek için etik tedbirler uygulanmaktadır.**

Araştırmayı kim finanse ve organize ediyor?

Çalışma, **Avrupa Komisyonu** tarafından, Berlin Freie Üniversitesi Tiyatro Çalışmaları Enstitüsü'nde konumlu proje yöneticisi ve baş araştırmacı Pieter Verstaete'nin bireysel Marie Skłodowska-Curie bursu çerçevesinde finanse edilmektedir.

Çalışma kim tarafından incelendi?

Çalışma, Berlin Freie Üniversitesi **Merkez Etik Komitesi** tarafından incelenmiş ve onaylanmıştır. Bir etik denetim durumuna karşın, onay sürecinin detaylı bir dokümantasyonu dosyalanmış halde saklanmaktadır.

Neden ben seçildim?

Seçildiniz, çünkü muhtemelen **sürgünlük haliyle** ve/veya bununla ilgili **bir sanat projesiyle ilgili ilk elden deneyimlere sahipsiniz** veya bu tür deneyimlere sahip sanatçılarla birlikte çalışıyorsunuz.

Katılmak zorunda mıyım?

Katılıp katılmamak sizin tercihinizdir. Eğer katılmayı tercih ederseniz, bir onay formu imzalamanız istenecek. Herhangi bir zamanda, hiç bir sebep göstermeden, çalışmadan ayrılabilirsiniz.

Katılmakla ilgileniyorum, ne yapmam gerekiyor?

Katılımınız, araştırmacı ve çeviri gerektiğinde muhtemelen asistan ile, bir veya birden çok görüşmeye dahil olmak şeklinde olacak. Görüşme **sizin için uygun bir vakitte ve mekanda**, her türlü güvenlik gereksinimlerine bağlı olarak gerçekleşecektir. Yaklaşık bir saat sürecektir. Ayrıca görüşmeyi **telefon veya Skype** üzerinden gerçekleştirme seçeneğini de sunuyoruz.

Verdiğim bilgilere ne olacak?

Sizden toplanan veriler, diğer katılımcılardan toplananlar ile bir araya getirilip, analiz edilecek ve online bir arşiv, erişime-açık bir rapor, blog yazıları, sunumlar ve araştırma makaleleri üretmek için kullanılacaktır. Talebi halinde, basımdan önce doğru yapılıp yapılmadığını kontrol etmeniz için transkripsiyon sizinle paylaşılabilir. Katı bir anonimlik gerektiğinde, esas adınız ve kimliğinizin saptanmasına yol açabilecek herhangi bir bilgi hiç bir sebeple verilmeyecek, böylelikle haklarınız ve menfaatleriniz korunacaktır. **Eğer sonuçların yayımlanmasında ek anonimlik talep ediyorsanız, lütfen onay formunda belirtiniz.**

Peki ya gizlilik ve verilerin korunması?

Verebileceğiniz bütün bilgiler tamamıyla gizli tutulacaktır. Görüşmeyi yapan kişi notlar alacaktır ve ses kaydı yapabilir. Fakat görüşme sırasında verdiğiniz her bilgi tamamen anonimleştirilecektir. Ses kaydınıza isminizin yerine kullanılacak bir ID kodu atanacaktır. Bütün kişisel bilgileriniz şifre korumalı bir veritabanında saklanacak ve çok gizli tutulacaktır. Bütün veriler, Alman ulusal mevzuatı ve Araştırmalarda Dürüstlük Konusunda Avrupa Davranış Kodu tarafından tanımlanan veri güvenliği, koruması ve yasal gizlilik çerçevesiyle uyumlu olarak, güvenli bir şekilde saklanacaktır. Araştırma projesinden sonra, bu veriler arşivlenecek ve ayrı bir harici belleğe taşınacaktır. Arşivlenebilmesi için ek bir izin vermemeniz halinde, ham veri, araştırma projesinin bitiminden iki yıl sonra (1 Mart 2025) ortadan kaldırılacaktır.

Bilgilere kim erişebilir?

Verinin tamamına sadece araştırmacı ve asistan erişebilecektir. Merkez Etik Komitesi, çalışmanın onaya uygun şekilde gerçekleştirilip gerçekleştirilmediğini denetlemek için erişime gerek duyabilir.

Peki ya katılmaya karar verir ve sonra fikrimi değiştirirsem?

Eğer görüşmeye katılmaya razı olduktan sonra fikriniz değişirse, **herhangi bir vakitte çalışmadan çekilebilirsiniz** (görüşme sırası veya sonrası da dahil olmak üzere). Sizden alınan hiç bir veri çalışmaya dahil edilmeyecektir.

Katılımın olası dezavantajları veya riskleri nelerdir?

Risklerin asgari düzeyde olduğuna inanıyoruz. Vaktinize talebin yoğun ve görüşmelere katılmanın zahmetli olduğunu anlıyoruz. Herhangi bir aşamada görüşmeden çekilmekte veya isterseniz ara vermekte özgürsünüz. Kişisel veya profesyonel olarak size zarar verebilecek bilgiler kullanılmayacaktır. Her zaman açıklamalarınızı tekrar kontrol etme ve kişisel risk veya gizlilikle ilgili endişelerinizi dile getirme hakkına sahipsiniz. Görüşmenin işitsel ve görsel kayıtlarının parçalarına veya tamamına itiraz etme hakkınız bulunmakta.

Ya bir şeyler yanlış giderse?

Bu araştırmaya katılmakla bağlantılı riskler, özellikle Türkiye'deki mevcut durumla ilgili politik ve/veya ideolojik yorumların yarattığı sorunlar gözetildiğinde kişinin kimliğinin ortaya çıkması ve özel bilgilerin yetersiz korunmasıdır. Bu riskleri mümkün mertebe azaltmak hatta tamamen ortadan kaldırmak için gereken tedbirler itinayla alınacaktır. Bu projeye katılarak zarar görme durumunda, tazminat ile ilgili özel bir düzenleme bulunmamaktadır. Birinin ihmali yüzünden zarar görürseniz, yasal bir girişimde bulunma zeminine sahip olabilirsiniz, fakat masrafları karşılamak durumunda kalabilirsiniz.

Kime şikayet edebilirim?

Bu çalışmayla bağlantılı herhangi bir şikayetiniz olursa, öncelikle ana araştırmacıyla görüşebilirsiniz. Eğer bu tatmin edici bir sonuç vermezse ya da herhangi bir şekilde haklarınızın ihmal edildiğini düşünürseniz, **Annika Froehlich** ile temasa geçiniz. Berlin Freie Üniversitesi – Team Assistance of Division VI: Research – Legal Council in Research and Transfer:

E-Mail: anika.froehlich@fu-berlin.de

Tel.: +49 30 838-73621

Fax: +49 30 838-472120

Daha fazla bilgi için iletişim

Eğer başka sorunuz varsa, lütfen Proje Yöneticisi **Dr Pieter Verstraete** ile temasa geçiniz.

Email: p.verstraete@fu-berlin.de

Mob.: +49 163 224 0656

Tel.: +49 30 838 4 69931

Çalışmaya katıldığınız için teşekkürler.

Ve de vakit ayırdığınız için teşekkürler!